

Частное учреждение образовательная организация
дополнительного профессионального образования
«ИНСТИТУТ СВЯТОГО ФОМЫ»



УТВЕРЖДАЮ
Директор ЧУ ОО ДПО «ИСФ»


о. ШТЕФАН ЛИПКЕ SJ
« 30 » 08 2020 г.



Институт св. Фомы
В посвящении диалогу

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
Учебной дисциплины:
ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК

Направления: 030000 Гуманитарные науки
Уровень обучения: повышение квалификации
Форма обучения: заочная с использованием дистанционных образовательных технологий

Разработчик программы:
Штефан Липке SJ,
кандидат филологических наук

Москва
2020

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Нормативно-правовая база

Настоящая дополнительная профессиональная программа повышения квалификации «ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК» разработана сотрудниками Частного учреждения Образовательной организации дополнительного профессионального образования «ИНСТИТУТ СВЯТОГО ФОМЫ» (далее ЧУ ОО ДПО «ИСФ») на основании федеральных требований к программам повышения квалификации специалистов, а именно в соответствии с:

- Федеральным законом от 29 декабря 2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- приказом Минобрнауки России от 1 июля 2013 г. № 499 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по дополнительным профессиональным программам»;
- письмом Минобрнауки России от 22.04.2015 № ВК-1032/06 «О направлении методических рекомендаций" (вместе с "Методическими рекомендациями-разъяснениями по разработке дополнительных профессиональных программ на основе профессиональных стандартов»).
- ФГОС ВО 480000 Теология;
- ФГОС ВО 470000 Философия, этика и религиоведение.

ЧУ ОО ДПО «ИСФ» имеет право на реализацию программы повышения квалификации при наличии соответствующей лицензии на осуществление образовательной деятельности.

Цель программы

Изучение латинского языка, одного из базовых компонентов классического гуманитарного образования, призвано приобщить обучающихся к вековым традициям европейской культуры и европейского гуманитарного образования. Программа предназначена для того, чтобы обучающиеся:

- 1) овладели грамматикой и лексикой латинского языка в объеме, достаточном для чтения древних философских и богословских текстов;
- 2) приобрели навыки анализа текстов на латинском языке для работы на языке оригинала с такими первоисточниками, как труды античных философов, западных богословов и западных философов Нового времени (в т.ч. основоположателей современной теории о государстве и о праве).
- 3) получили основные знания и навыки, способствующие более глубокому овладению языком в дальнейшем.

Задачи программы:

- овладение грамматическими нормами латинского языка;
- овладение лексическим минимумом латинского языка в сферах философии, теологии и религиоведения (в рамках программы);
- знакомство с методикой анализа текстов, формирование навыков чтения и перевода.
- развитие общих и специальных учебных умений, позволяющих совершенствовать учебную деятельность по овладению латинским языком.

Целевая аудитория: специалисты, имеющие высшее профессиональное или среднее профессиональное образование по специальностям и направлениям подготовки 030000 Гуманитарные науки.

Прогнозируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Иметь четкое представление об основных разделах грамматики латинского языка: фонетике, морфологии, синтаксисе.

Знать латинскую грамматическую терминологию, а также необходимый минимум лексики латинского языка (ок. 500 слов).

Уметь анализировать грамматические явления латинского языка в сопоставлении со строем русского языка.

Приобрести практические навыки:

- спряжения глаголов, склонения существительных, прилагательных и местоимений;
- анализа основных синтаксических конструкций, характерных для грамматического строя латинского языка;
- чтения латинских текстов и их перевода на русский язык со словарем.

Требования к результатам освоения учебной программы

Процесс изучения направлен на формирование следующих общекультурных и профессиональных компетенций (ОК и ПК):

- способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-5);
- способностью к самоорганизации и самообразованию (ОК-7);
- способностью использовать знание основных разделов теологии и их взаимосвязь, собирать, систематизировать и анализировать информацию по теме исследования (ПК-1);
- способностью пользоваться в процессе преподавания философских, обществоведческих и религиоведческих дисциплин в общеобразовательных организациях базовыми знаниями в области иностранного языка (чтение текстов) (ПК-12).

Документы о квалификации:

Выдача обучающимся документов о дополнительном профессиональном образовании (**Удостоверение о повышении квалификации**) осуществляется при успешном освоении всей Программы дисциплины.

Общий объем дисциплины составляет 108 ак. часов.

Форма обучения – заочная с использованием дистанционных образовательных технологий.

Режим проведения занятий – еженедельные занятия в объеме 2-х академических часов. Дни занятий утверждаются образовательной организацией для каждого очередного набора обучающихся.

Срок реализации программы – 1 семестр.

Тематический план учебной дисциплины

№ п/п	Название темы	Количество часов			Форма контроля
		Всего	Лекции	Самостоятельная работа	
1	История языка, фонетика и графика	6	2	4	Текущий контроль
2	Глаголы спряжения на «а», «е», «і» (activum), глагол «sum»: настоящее время; предложения из одного глагола; имя существительное, местоимение и прилагательное: именительный падеж склонения на «а», «о»; предложения из одного имени существительного и одного глагола, из одного глагола и двух имен существительных (и/ или прилагательных, местоимений), из которых одно nomen prädicativum.	6	2	4	
3	История латинских имен; Согласное спряжение глаголов; склонение существительных, прилагательных и местоимений на «а» и «о»	6	2	4	
4	Цифры кардинальные и порядковые; Согласное (и смешанное) склонение существительных и прилагательных и склонение на «і»; Употребление падежей с глаголами и предлогами; Обзор названий стран и городов; Склонение местоимений	6	2	4	
5	Вопросительные слова; пассивный залог и deponens; coniunctivus; будущее время.	6	2	4	
6	Активный и пассивный залог tempus imperfectum; придаточные предложения и их вводные частицы; относительное придаточное предложение и относительное местоимение; причастие активное настоящего времени; Salve Regina как памятник церковной латыни Средневековья.	6	2	4	
7	Степени прилагательного; accusativus cum infinitivo, nominativus cum infinitivo - значение, употребление, образование; причастие активное будущего времени. Praefatio de	6	2	4	

	Sanctissima Trinitate как памятник латыни поздней античности.					
8	Причастие пассивное прошедшего времени и deponens; активный и пассивный залог perfectum; краткое ознакомление: plusquamperfectum, futurum II; изучение текста: вступление в De bello gallico Цезаря как памятник классической латыни.	6	2	4		письменное задание
9	Склонение на «e» и «i»; наречие; ablativus absolutus; перевод: Gregorius I Papa, Moralia in Iob 35 как памятник латыни конца античности.	6	2	4		письменное задание
10	Описательное спряжение пассивное; перевод: Summa theologiae I-II, q. 90, a. 1 как памятник средневекового философского языка.	6	2	4		письменное задание
11	Неправильные глаголы possum, fio, fero, eo; volo, nolo, malo; перевод: Augustinus, Conf. X, 27 как памятник христианской риторики поздней античности.	6	2	4		письменное задание
12	Перевод: Concilium Vaticanum II, Constitutio dogmatica de ecclesia "Lumen gentium" 1 как памятник современной латыни; переводческая игра.	6	2	4		письменное задание
13	Перевод: P. Ovidus Naso, Penelope Ulixi как памятник классической латынской поэзии; отрывок из: Cartesius, Meditatio II de prima philosophia.	6	2	4		письменное задание
14	Перевод: Marcus Tullius Cicero, In Catilinam Oratio I как памятник классической латинской риторики.	6	2	4		письменное задание
15	Консультация перед индивидуальным повторным прохождением материала	2	2			
16	Подготовка к экзамену	4		4		
17	Изучение материала для реферата и написание реферата	12		12		
18	Промежуточная аттестация	2	2			устный экзамен
19	Итоговая аттестация	4	4			защита рефератов
	Итого	108	36	72		

Методические рекомендации к проведению занятий

Формы учебных занятий:

1. Лекции, на которых изучаются основы латинского языка, грамматические правила, лексика, проходит ознакомление и тренируется перевод текстов религиозной и философской тематики.

Лекции ведутся заочно, с применением дистанционных образовательных технологий. Метод преподавания позволяет пересмотр лекций для углубленного понимания учебного материала.

2. Самостоятельная работа обучающихся, направленная на усвоение теоретического материала дисциплины, и включает:

- работу с учебно-методическими пособиями и рекомендованной литературой, чтение текстов на латинском языке;
- систематизацию и осмысление материалов лекционных занятий;
- изучение слов и грамматического материала;
- подготовку домашних заданий, переводов;
- подготовку к проверке знаний.

Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Основная литература:

- Кацман Н.Л., Ярхо В.Н., Лифшиц И.А. Латинский язык. Учебник для студентов педагогических вузов / Ярхо В.Н., Лобода В.И. – М. : Владос, 2018. – 343 с.
- Козлова Г.Г. Самоучитель латинского языка / Цимбаева З.Г. – М. : Флинта, 2014. – 352 с.

Дополнительная литература:

- Соболевский С. И. Учебник латинского языка / С. И. Соболевский. – М.: «Лист Нью», 2004. – 558 с.
- Соболевский С. И. Грамматика латинского языка: Теоретическая часть: Морфология и синтаксис / С. И. Соболевский. – СПб.: Издательство Олега Абышко, 2009. – 432 с.
- Scanlon C. C., Scanlon C. L., Thompson N. Latin Grammar: Grammar, Vocabularies and Exercises in Preparation for the Reading of the Missal and Breviary / N. Thompson. – Rockford, Illinois: Tan Books and Publishers, 1976. – 334 p.

Формы промежуточного и итогового контроля

Текущий контроль знаний, полученных, в том числе, посредством самостоятельной работы, проводится на протяжении всего процесса обучения и включает в себя проверку качества знаний, умений и навыков, которыми обучающиеся овладели, посредством выполнения письменных заданий на перевод. Основным материалом проверки каждый раз является лексика и грамматика предыдущего лекционного занятия. Оцениваются полнота и правильность ответа.

Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена, который включает зачитание и перевод одного из текстов. К промежуточной аттестации допускаются обучающиеся, прослушавшие 75% лекционного материала, выполнившие (как минимум, на удовлетворительном уровне) 75% письменных заданий текущего контроля.

Перевод одного из следующих текстов (30 мин. подготовки, затем устное зачитание и ответы на вопросы преподавателя), например:

Deus, in Se Ipso infinite perfectus atque beatus, secundum purae bonitatis propositum, hominem libere creavit, ut illum vitae Suae beatae efficeret participem. Quare Ipse omni tempore et in omni loco homini fit propinquus. Hominem Deus vocat et adiuvat ut Eum quaerat, cognoscat atque totis viribus diligat. Omnes homines, peccato dispersos, in unitatem convocat familiae Suae, quae est Ecclesia. Ad id efficiendum, Suum misit Filium tamquam Redemptorem et Salvatorem, cum tempora sunt impleta. In Ipso et per Ipsum homines Deus vocat ut in Spiritu Sancto filii Eius fiant adoptivi atque ideo heredes Eius vitae beatae. (Catechismus Catholicæ Ecclesiae 1)

Итоговая аттестация проводится по окончании Программы с целью определения качества знаний обучающихся с учётом прогнозируемых результатов обучения и сопровождается последующей выдачей документов установленного образца о повышении квалификации.

Итоговая аттестация по программе проводится в форме зачета и включает написание и защиту реферата. Обучающийся допускается к итоговой аттестации при условии сдачи экзамена на промежуточной аттестации.

Темы рефератов:

- 1) Теории о правильном произношении латинского языка.
- 2) Разветвления латинского языка: средневековая латынь и романские языки
- 3) Исчезновение падежей: от латинского языка к итальянскому.
- 4) Придуманые латинские фамилии и псевдонимы гуманистов.
- 5) Трансформация слова et в знак &.
- 6) Самые распространенные сокращения слов в Средневековье.
- 7) Обзор истории профессии оратора и его языка.
- 8) Liber de imitatione Christi как пример латинского текста с германизмами.
- 9) Грамматические фигуры accusativus cum infinitivo и ablativus absolutus и их функции для стиля префаций Римского мессала (на примере трех текстов).
- 10) Особенности юридического стиля CIC (1983).
- 11) Сравнение стиля двух авторов: Цицерон и Цезарь.
- 12) Сравнение стиля двух авторов: Августин и Бонавентура.
- 13) Сравнение стиля двух авторов: Фома Аквинский и Франциск Суарез.
- 14) Сравнение стиля двух авторов: Томас Мор и Томас Гоббс.

Критерии оценки промежуточной и итоговой аттестации

Промежуточная аттестация, проводящаяся в форме экзамена и включающая работу с текстом, оценивается по следующим критериям:

- «Отлично» выставляется при правильном прочтении текста без допущения ошибок и длительных пауз; при полном, точном и грамотном переводе с учетом культурных и лексических особенностей и правильном ответе на вопросы преподавателя.
- «Хорошо» выставляется при правильном прочтении текста с допущением некоторых несущественных ошибок или пауз; при грамотном переводе с допущением незначительных ошибок; правильном, но неполном ответе на большую часть вопросов преподавателя.
- «Удовлетворительно» выставляется при прочтении текста с допущением ошибок и пауз; при допущении ошибок и неточностей при переводе основного содержания текста; при правильном ответе на часть вопросов преподавателя.
- «Неудовлетворительно» выставляется при неспособности правильно прочитать текст, при существенных лексических и грамматических ошибках в переводе или непонимании общего содержания текста, а также неправильном ответе на большую часть вопросов преподавателя.

Итоговая аттестация, проводящаяся в форме недифференцированного зачета, включающая защиту рефератов, оценивается по следующим критериям:

- «зачтено» выставляется в случае, если выполнены все требования к написанию и защите реферата: обозначена проблема, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему, сформулированы выводы, тема раскрыта полностью, выдержан объём, соблюдены требования к внешнему оформлению, даны правильные ответы на дополнительные вопросы.

- «не зачтено» выставляется в случае, если тема реферата не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы; допущены фактические ошибки в содержании реферата или при ответе на дополнительные вопросы; во время защиты отсутствует вывод.

Требования к квалификации преподавателей при реализации программы:

Для реализации программы привлекается преподаватель, имеющий профильное образование в области филологии без предъявления требований к стажу работы.

Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории, оборудованные в соответствии с санитарно-техническими требованиями; компьютерные системы, сетевое оборудование, позволяющее организовывать проведение лекций, семинаров, консультаций и других форм учебной деятельности с использованием технологий теле- и видеоконференции, электронной почты, чат-сессии.

Программно-методическую основу дистанционного обучения составляет автоматизированная система сопровождения и управления учебным процессом (система дистанционного обучения), которая позволяет организовать доступ к информационному и учебно-методическому обеспечению Программы (специализированным базам данных, электронным учебным пособиям, аудио- и видеоматериалам, тестирующим системам), опосредованное коммуникационное пространство для обеспечения непрерывной Интернет-поддержки учебного процесса.